

Obiriner Family Newsletter Fall/Winter 2021



Notes from Mari Maruyama,
Executive Director

We hope that you are enjoying a wonderful holiday season. It seems December arrived faster than usual as we all busily prepare to welcome JFOU students back to the U.S. after a long and difficult two years. The first group arrives at the end of January and the remaining students arrive in March. Altogether, there will be about 190 students in the U.S. in the spring studying English and specialized topics. On the flip side, JFOU looks forward to welcoming forty-two U.S. students representing ten JFOU partners as well as two students from non-affiliated universities. Everyone is very excited, of course.

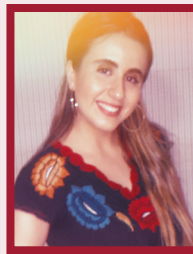
Last year, OGFA ventured into a new area of support to JFOU and its students. Ms. Yumi Ruiz-Yamahori joined OGFA in order to provide daily support to JFOU students learning to become pilots in Mesa, Arizona. While her main responsibility is to support these pilot trainees, Yumi participates in other OGFA activities and beginning this spring, we believe that her background in the airline industry will make her a wonderful role model for the Airline Hospitality students. You will meet Yumi in this issue.

Captain Hirokazu Yamazaki, Dean of the College of Aviation Management, introduces JFOU's flight

training program as well as the college of which he is the first Dean. Opened during the height of confusion caused by the COVID pandemic, we hope to share some stories written by students in the first class in this new college. In the meantime, please enjoy an article written by a pilot trainee who completed his Mesa training this past summer and is back at JFOU completing his studies.

The next articles were written by two students who participated in online ESL programs offered by Pacific University and CSU Bakersfield share their experiences. We hope these stories will encourage other students who might not be able to participate in study abroad programs to consider the virtual options many of our partners offer.

Last but not least, OGFA is collaborating with one of our partners in a different way—a CSU Bakersfield journalism student, Marlene Garcia, has joined us to manage the layout and design of our newsletter. We look forward to working with Marlene in this issue and future ones—at least until she graduates!



My name is Marlene Garcia; journalism and business administration are my areas of study at CSU Bakersfield. I am grateful and elated to be working with OGFA by chipping in to design this Fall/ Winter 2021 newsletter.

We hope you enjoy reading this issue and we send wishes for a bright and happy holiday season!



Yumi Yamahori,
CAE Phoenix - Aviation Academy
CAE Flight Training Center Liaison
Staff

Greetings from the Flight Operation Office

I am the liaison and support staff for the students in flight training at Falcon Field Airport in Mesa, Arizona.

I started this job in the midst of the Corona pandemic but a year and a half has passed in the blink of an eye. During this time, I sent off seniors who are now very busy job hunting, juniors who recently finished their flight training in Arizona and returned to Japan, and welcomed newly arrived sophomores.

Before joining OGFA, I worked as ground staff for various airlines at Kansai International and Los Angeles International Airport for about eight years. After moving to the U.S., I worked as a flight attendant and flew not just in the U.S. but all over the world. I am honored to be able to help students who want to become pilots in this way in my favorite aviation industry.

At CAE, pilot trainees from U.S. airlines and other countries around the world receive flight training. There are many different languages spoken at CAE, but the fundamental language is, of course, English. The International Civil Aviation Organization (ICAO) Level Four is the minimum standard required for a pilot to fly internationally, and students are required to have this level of English proficiency before training. The first thing students encounter is the English language barrier. At that time, I help them practice their English conversation, teach them how to study and help them get used to English as much as possible before their next English level check. After the training starts, I stand between the students, CAE, and the professors at J. F. Oberlin University to make sure that the training goes smoothly, and I communicate with them about their needs. The OGFA staff also has weekly zoom meetings during which time we share what's happening here and we support each other.

I value casual conversations in the office with students and try to see if they have any problems or need any help. I am happy to learn new information about Japan in return. After a year of hard work, they are successfully passing the FAA's rigorous checks and will be returning to their home with proud hearts. I am relieved at those moments, and at the same time, I wish for them to, "be a great pilot!"

山堀 由美
CAEフライト・トレーニングセンターリエゾンスタッフ

フライトオペレーションオフィスより

私はアリゾナ州メサ市にあるファルコンフィールド空港でフライト訓練をしている学生さんのサポート、リエゾンをさせていただきます。

コロナ禍から始めましたが、今まさに就職活動で大忙しの4年生、無事に全員がアリゾナでのフライト訓練を終えたところの3年生、そして新たに到着された2年生をお迎えし、あっという間に一年半が過ぎようとしています。

私自身もトータル約8年ほど関西国際空港、ロサンゼルス空港などで様々な航空会社のグラウンドスタッフとして、またアメリカへ移住してからはフライトアテンダントとしてアメリカ国内はもちろん、世界中飛び回っておりました。大好きなaviation関係の中でこのような形でパイロットを目指す学生さんのお手伝いできて光栄です。

CAEではアメリカの航空会社や世界各国のパイロット訓練生がフライト訓練を受けています。様々な言語が飛び交うCAEですが基本はもちろん英語。パイロットが国際線で操縦の仕事をするために必要な最低基準が国際民間航空機関(ICAO) Level 4であり、学生さんもこのレベルの英語力を必要とします。学生さんはまず最初に英語の壁にぶつかります。その際は私も英会話の練習相手になったり、勉強法を伝授したり、次の英語のチェックを受けるときまでなるべく英語に慣れるようサポートしています。訓練が始まってからも円滑に訓練が進むよう学生さんとCAE、そして桜美林大学の先生方の間に立ってコミュニケーションを図り、お互いの要望を伝えるようにしています。マリさんとエリさんとも毎週ミーティングを行い、こちらで起こっていることを共有させて頂きサポートしていただいているのでとても心強いです。

オフィスでの何気ない会話を大切に、学生さんたちが悩んでいないか、何を必要としているかなど気軽に話せるようにしています。日本の新しい情報も教えてもらえるので嬉しいです。そんな彼らも1年間にわたる努力でFAAの厳しいチェックにも合格し、胸を張って帰国します。その際は私もほっと一安心すると共に立派なパイロットになってね!! と強く思います。



教官と訓練生たちと。
**Yumi with JFOU cadets
and instructors.**



Capt. Hirokazu Yamazaki,
Dean and Professor of Aviation
College of Aviation - Management

The College of Aviation - Management

In 2008, J.F. Oberlin University launched our Flight Operation Course to train students as airline pilots. Initially, it was a collaborative program with Arizona State University. The following year, we relocated our training site to New Zealand in order to seek possibilities in various locations. After five years, we moved the training site back to the United States. Currently, we have been outsourcing our flight training to CAE Phoenix Aviation Academy at Falcon Field in Mesa, AZ.

We started with fourteen students at the beginning of the program. Now the number of students increased to roughly 40 students per year. Each Fall Semester, our program requires students to leave Japan for flight training. They spend a whole year in Mesa earning their Federal Aviation Administration (FAA) Private Pilot's License, Instrument Rating, and Multi-Engine Commercial Pilot's License.

Despite the severe conditions of the COVID-19 pandemic, all of our students have been able to complete their flight trainings without any major delays.

In mid-2020, OGFA agreed to hire a local staff person, Ms. Yumi Ruiz-Yamahori, to be based at JFOU's office within CAE's facility. She takes care of the students in cooperation with a counselor dispatched from Japan, making the training system in Arizona more solid.

So far, we have produced ten classes of alumni—Class of 2012 – 2021—and more than 150 alumni have been employed by airline companies. Thirteen of them have been promoted to the rank of Captain and they continue to work for Japanese airlines. Another ten graduates are currently undergoing training to become captains. The number of graduates entering the ranks of captains will likely to increase in the future.

Last April, JFOU launched a new college—the College of Aviation Management—which consists of four majors: Air Traffic Control, Maintenance Management, Airport Management, and Flight Operations. With the exception of Flight Operations, the anticipated 100 students in the first three above-mentioned majors will spend their second-year fall semesters at three institutions located in the greater Seattle area.

OGFA has been very supportive of the establishment of our overseas study programs, including the hiring of local staff in Arizona, and is indispensable to the future operation of our group. We would like to take this opportunity to express our gratitude for their support and look forward to continuing this strong partnership.

航空・マネジメント学群
学群長 山崎裕和

航空・マネジメント学群

桜美林大学では、2008年にエアラインパイロットを養成する「フライトオペレーションコース」を開設しました。当初はアリゾナ州立大学との共同プログラムでした。翌年、多様な地域での可能性を探るために、研修地をニュージーランドに移転しました。5年後には、再びトレーニング拠点をアメリカに戻し、現在はアリゾナ州メサのファルコンフィールドにあるCAE Phoenix Aviation Academyに飛行訓練を委託しています。

プログラム開始時は14人の学生でスタートしました。現在では、年間約40人の学生が学んでいます。毎年秋学期になると学生たちは日本を離れ、飛行訓練を行います。メサでは1年間かけて、米連邦航空局（FAA）の自家用操縦士免許、計器飛行証明、事業用操縦士免許を取得します。

COVID-19パンデミックの厳しい状況にもかかわらず、学生たちは全員、大きな遅れをとることなく飛行訓練を完了することができました。

2020年半ば、OGFAはCAEの施設内にあるJFOUのオフィスに、山堀 由美さんを現地スタッフとして採用することに同意、協力していただきました。山堀さんには日本から派遣されたカウンセラーと協力して学生の面倒を見て頂け、アリゾナの研修体制はより強固なものになっています。

2012年から2021年までに10クラスの卒業生を輩出し、150人以上の卒業生が航空会社に就職しています。そのうち13人はキャプテンに昇格し、現在も日本の航空会社で活躍しています。また、10人の卒業生は現在、キャプテンになるための訓練を受けています。機長になる卒業生の数は、今後も増えていくことでしょう。

桜美林大学は昨年4月、新たに航空・マネジメント学群を開設しました。専攻は、整備管理、航空管理、航空管制、フライトオペレーションの4つ。フライトオペレーションを除く上記3つの専攻の学生約100人が、2年目の秋学期をシアトル近郊の3つの大学で過ごすこととなります。

OGFAには、アリゾナでの現地スタッフの採用を含め、私たちの海外留学プログラムの確立に多大なご協力をいただいております。今後のグループ運営には欠かせない存在です。この場をお借りして感謝の意を表すとともに、今後もこの強力なパートナーシップを継続していきたいと思っております。

Takeshi Matsushita, Junior, College of Business Management, Flight Operation Course, CAE Phoenix Aviation Academy, Fall 2020-Spring 2021

Reflections on My Study at CAE

Ever since I was a child, I have enjoyed watching planes and flying in them and have always dreamed of piloting them. I therefore decided to enroll in the pilot training course at J. F. Oberlin to join a group which ensures safe transportation and connects local communities in Japan as well as connect Japan with other countries.

After a year of classroom studies at JFOU, I went to CAE flight training school in the US in my second semester Sophomore year for about a year of flight training in the vast land of Arizona. There, I obtained a commercial pilot's license. Basically, the flight training was carried out five times a week - at all hours of the day or night - sometimes starting at 4 am or at 7 pm. My typical training day started with a cheerful greeting with staff and instructors in our office and looked through advance warnings and precautions for each area in the day. After checking the aircraft, arranging fuel, and briefing my instructor, we moved on to flight training. During my first solo training session, I reflected on the trust placed in me by many people to handle the enormous responsibility of pilots. It was also the moment when I was fully committed to "overcoming" the challenges that lay ahead.

During daily training, self-discipline was required to face my own issues and questions, tell my instructors what I wanted to focus on, and discuss my training plan. The guidance of the Captain of JAL, who was residing on site, was also a great help. I was able to realize what I need to improve which I could not discover in the normal training and to expand my perspective and ideas when flying.

I spent my days off recharging my energy by jogging or going to a local steakhouse to eat a lot of my favorite meat dishes. While cooking and going to a cafe together with friends who were all heading towards the same goal, talking about the training was very encouraging for us. Often one small comment from a friend clarified a vague issue. In order to learn English outside of the training, I participated in Arizona State University's Global Launch English conversation and cultural activity program. I made many friends in the program and we now keep each other updated on social networking sites.

While many countries were restricting movement of people during the corona pandemic, this study

abroad was made possible by the extraordinary efforts of many faculties and staff involved in the college. Thanks to them, I was able to return to Japan after successful completion of the one-year training program. In order to return the favor to all the people who supported me, through my future flights, I will make the most of the valuable experience I gained during this study abroad program and head into the next training session with determination.

松下 起士

CAE フェニックス - 航空アカデミー 2020年秋-2021年春
ビジネスマネジメント学群 3年 フライトオペレーションコース

CAE への留学を振り返って

幼い頃から飛行機を眺めることも乗ることも大好きだった私は、いつしかそれを操縦したいという夢を抱くようになりました。パイロットとしての立場から安全輸送を実現し、地域と地域、日本と外国を繋げるメンバーの一員になりたいと考え、桜美林大学のパイロット養成コースに入学しました。

日本での座学講習を受けた後、大学2~3年時に米アリゾナ州の広大な大地で飛行訓練を受け、事業用パイロットライセンスを取得するため渡米しました。飛行訓練は基本的に週5回行われ、朝4時から飛ぶ日もあれば夜7時から飛ぶ日もありました。まず学校に着いたら元気よく事務室で挨拶をし、その日の天気や事前告知されている各地の注意事項に目を通します。その後、飛行機の点検や燃料の手配、教官との打ち合わせの後、飛行訓練を実施します。教官を乗せずに初めて自分1人で飛行する訓練（ファーストソロ）の際、色々な方々が自分を信じて成立している状況を前に、私はパイロットという仕事の責任の重大さを再認識しました。これから先の訓練も「乗り越えて行こう」と覚悟を決めた瞬間でもありました。

日々の訓練では、自分の課題や疑問点に向き合い、重点的に訓練したい箇所を教官に伝えて訓練方針を協議する自主力が求められました。また、現地に滞在されていたJALの機長のご指導は、大きな助けとなりました。通常訓練で気付くことができなかった改善点にも目を向けられ、操縦時の着眼点やアイデアの引き出しを増やすことができました。

休日はよくランニングをしたり、近所のステーキハウスへ行って大好きなお肉を沢山食べたりして英気を養っていました。同じ目標に立ち向かう仲間と、訓練の話をしながら料理をしたりカフェへ行ったりすると、お互いに勇気付けられ、ちょっとした相手の一言で漠然としていた課題が明確になることもよくありました。また、訓練以外でも英語を学ぶためにASUグローバルロウンチの英会話学習とカルチュラルアクティビティープログラムに参加しました。そこでできた友達とは、今ではSNSでお互いの近況を報告し合う仲です。

コロナ禍で各国が人々の往来を制限する中、この学部に関わる様々な方々のご尽力により渡米が実現し、1年間の訓練を経て無事帰国することができました。ご支援いただいた全ての方に自分のフライトを通して恩返しができるよう、この留学で得た貴重な経験を活かし、気を引き締めて次の訓練に臨みます。



訓練機と共に
With a training plane



Summer Intensive Language and Culture Experience,
Pacific University
Kozue Kita, Junior, College of Liberal Arts and Sciences

Discoveries Made During an Online “Study Abroad”

English was my favorite subject and I was very good at it when I was in junior high school. However, with each progressive year, it became harder and harder to keep up with classes. By the time I became a university student, I had been avoiding to face English. In order to better understand my major in Japanese language education, I began to think that the experience of learning a second language was very important. I remembered the excitement of learning English when I was in junior high school and wanted to regain that feeling again. The day I decided to study English again was the day I saw the ad for this program. It felt fateful somehow so I instantly signed up for the program.

At first, because I hadn't studied English in a long time, I felt a great deal of pressure. However, the teachers at Pacific University were very kind and their English was easy for students to understand from day one. My tense, stuffed up “English” brain gradually loosened. Throughout the course, I learned topics from basic Grammar to American History and gave group presentations once a week. I was not good at speaking English, let alone giving presentations. With the help of my classmates, I managed the first presentation although without much confidence. But I was impressed that my teacher praised me very much. Our teachers always warmly appreciated the assignments that students managed. Because of my lack of confidence in my English, the kindness of the teachers encouraged me, little by little to express myself in English in class. During this course, I felt really blessed by my classmates. We helped each other with a variety of tasks and learned a lot of different things.

In addition, I had the experience of learning a second language from a learner's perspective. I was able to receive lots of hints from teachers in the field of language education, such as how to treat and to help such learners. I am very happy that I was able to have such a valuable experience even during this COVID situation. I am confident that this experience will make my life better in the future. I would like to express my gratitude to the staff and teachers at J.F. Oberlin, teachers and students at Pacific University, my classmates and family who supported me, and also to my own past decision to participate in this program. Thank you very much!

パシフィック大学 夏期集中英語・文化体験プログラム
リベラルアーツ学群 3年 喜多 梢

オンライン留学での発見

中学生の頃、私にとって英語は得意で好きな科目でしたが、進学する度に難易度の上がる授業についていくことができなくなり、大学生になった頃には英語を避けるようになっていました。しかしそのうち私の専攻である日本語教育という分野をもっと理解するために、外国語を勉強することや学習者として第二言語を学ぶという経験はとても大事だと考えるようになりました。中学の頃に英語を話す度に感じていたときめきを思い出し、またあの感覚を取り戻したいと思いました。そして、私ともう一度英語を勉強しようと決心したちょうどその日から募集が始まったこのオンライン語学研修には、何か運命的なものを感じ、参加することを決めました。

久しぶりに英語を勉強するというので、最初は本当にプレッシャーに押し潰されそうでした。しかし、私が研修に参加したPacific大学の先生方は、初日からとても優しく聞き取りやすい英語で話をしてくださり、緊張して固まっていた私の英語脳が少しずつときほぐれていきました。研修中は、英語の基礎的な文法からアメリカの歴史まで、さまざまな授業を英語で受け、週に一回英語でのグループプレゼンテーションを行いました。英語を話すことに苦手意識があった上に、私はプレゼンテーションをすることもとても苦手でした。初回の発表はグループのメンバーに助けてもらい、自信がないままなんとか終わらせることができましたが、先生がとても褒めてくださったのが印象に残っています。発表の時だけではなく、先生方はいつも私たち学生の課題を暖かく評価してくださりました。私は自分の英語に自信がなかったの、先生方の優しさにとっても背中を押され、少しずつ授業内でも発言したり、英語で表現してみようと挑戦できるようになりました。また、研修中は仲間たちにも本当に恵まれたと感じています。助け合いながら4週間の間いろいろな課題を一緒にこなし、さまざまなことを教えてもらいました。

また、私は今回の研修で学習者として第二言語を学ぶという経験を、学習者に対する接し方や手助けの仕方など、先生方から言語教育という分野についてたくさんのヒントを得ることもできました。コロナ禍でも、こうして貴重な経験ができたことをとても嬉しく思うと同時に、この経験が今後の私の人生をより良くしてくれることを確信しています。桜美林大学の関係者の皆様、Pacific大学の先生方、学生の皆さん、一緒に研修を受けた仲間たち、応援してくれた家族、そしてあの時参加することを決めた過去の自分に、感謝の言葉を伝えたいです。本当にありがとうございました。



Virtual Summer Intensive Program,
California State University at
Bakersfield
Akane Ozawa, Sophomore, College of
Liberal Arts and Sciences

Learning in a Different Culture

I am not particularly good at English, nor do I speak it well. I didn't have many opportunities of "speaking and listening" and so I decided to participate in this virtual study abroad program because I thought this experience would help me in the future.

We had classes on various topics related to the unique characteristics of California—such as Disney, arts, and national parks. We also had classes on comparisons of world cultures. I had set one rule for myself throughout the entire program which was to speak English aggressively, even if my grammar and pronunciation were wrong. There were many occasions when my instructors and classmates could not understand my English. I got frustrated because I could not speak at the right time even though I had so many things that I wanted to say. However, I still remember how happy I was when I was able to communicate well with teachers and students from other countries. I had an opportunity to talk with students from Argentina on the topic of Japanese haiku. Also, I discussed with local people about our own culture, religious beliefs, and educational systems in each of our countries. I was surprised and inspired at the same time to learn the differences from Japan.

This virtual study abroad program was like an everyday battle for me, and I thought "four weeks of rage" was a perfect description. During this program, I experienced firsthand that studying in a different culture than my own is much more difficult than studying English itself. The accents, cultures, religious views, ages, genders, backgrounds were all completely different. I came across many situations where what I thought was "normal" did not apply. However, I thought it was a very valuable experience for me to listen and respect the opinions of others, and to try to express myself aggressively as well.

In the recent rapid expansion of the Internet and Social-Networking-Sites, I believe that we will be required to have more in-depth dialogues because sticking to one's own opinion would cause further deepening of the divisions in society. To solve various problems on a global scale, communication across borders is crucial. This online study abroad program has made me realize that it's not just to improve language skills, but also to acquire an essential mindset.

Lastly, I would like to express my appreciation to the staff and the professors in charge of pre-and post-program studies at J.F. Oberlin, and everyone with whom I spent the four weeks together at CSUB. Thank you very much!

バーチャルサマー集中講座
カリフォルニア州立大学ベーカーズフィールド校
2021年夏リベラルアーツ学群 2年 小澤茜子

異文化の中で学んだこと

私は、特別に英語が得意なわけでもなく、流暢に話せるわけでもありません。しかし、学習の機会がほとんど与えられてこなかった「話す・聞く」を経験することによって、今後の自分の糧になるのではないかと考え、今回のオンライン留学プログラムへの参加を決めました。

授業は、カリフォルニアという特徴を活かしたディズニーやアート、国立公園の様子や、世界の文化を比較するなど個性的なものばかりで、日本人学生だけではなくラオスやアルゼンチンなど世界各地の学生が参加しました。留学全体を通して、自分の中で決めていたルールがあります。それは「文法や発音が間違っていってもいいから、とにかく積極的に英語を話そう」ということです。しかし、私の英語が稚拙で理解してもらえないことや、話したいことは沢山あるのにうまく表現できなかったこと、タイミングを逃して発言できず悔しい思いをしたことの方が多かったように思います。けれど、他国の学生や先生方と上手くコミュニケーションが取れた時の嬉しさは、今でも忘れられません。アルゼンチンの学生と日本の「俳句」の話題で盛り上がった時や、それぞれの国の文化について熱く語り合ったりした時もありました。また、現地の方も交えてお互いの宗教観や自国の教育制度について話した時は、日本との大きな違いに驚き新鮮な気持ちになりました。

私にとって今回の留学は、毎日が勝負という感覚で、まさに「怒涛の4週間」という言葉がぴったりだと思います。私はこの短い留学の中で、単純な英語学習よりも「異文化の中で学ぶ」ということが、はるかに難しいということをもっと体験しました。それぞれの英語の訛りや、文化、宗教観、年齢、性別、バックグラウンドなど全く違い、私の思っている「当たり前」が通用しない場面に沢山遭遇しました。しかし、そのような中で、相手の意見に耳を傾け、尊重し、それと同時に積極的に「自分」を表現しようと努力したことは非常に貴重な経験だったと思います。

将来私たちは、より一層対話が求められるようになっていくと思います。なぜなら、インターネットやSNSが急速に拡大する今日、自分の意見に固執することで社会の分断がさらに広がるようになっていくからです。世界規模の様々な問題を解決するためには、国境を越えたコミュニケーションが必要不可欠です。そのような点でも今回の留学は、単なる言語だけではなく、より本質的に必要な心構えのようなものに気づかせてくれたと思います。

最後に、多くの場面でサポートしてくださったCSUBのスタッフや先生方をはじめ、このような機会を与えてくださった桜美林大学国際交流担当の方、事前事後学習を担当してくださった教授の皆様、そして4週間で共にした仲間、全ての人に感謝いたします。ありがとうございました。